



DEFENSORIA PÚBLICA
do Estado do Maranhão

DESPACHO

Unidade Emitente: SUPAD /Supervisão Administrativa

Comissão Permanente de Licitação,

Considerando o processo n.º **0001230.110000936.0.2024**, **Licitatório: Pregão Eletrônico, Organização de Eventos;**

Informamos que a proposta apresentada está inconsistente quanto ao valor do item 1.3, pois não segue a diretriz da Federação Brasileira das Associações dos Profissionais Tradutores e Intérpretes e Guia-Intérpretes de Língua de Sinais – Febrapils, entidade profissional autônoma, tendo a função de orientar, apoiar e consolidar as Associações de Tradutores, Intérpretes e Guia-intérpretes de Língua de Sinais (APILS), buscando realizar um trabalho de parceria em defesa dos interesses da categoria de tradutores, intérpretes e guia-intérpretes de língua de sinais (TILS), onde consta a [lista dos valores de referência de honorários](#) para auxiliar os valores de referência nacional da categoria, conforme anexo.

São Luís–MA, em **14 de maio de 2024**.

Aparecida Maria Brito Veiga
Supervisora
SUPAD

Avenida Júnior Coimbra, S/N, - Bairro Renascença II, São Luís-MA (Próximo à Escola Reino Infantil) - CEP 65075-696
CNPJ:00.820.295/0001-42 / - <https://defensoria.ma.def.br> / supad@ma.def.br -

0052904v4



Documento assinado eletronicamente por **Aparecida Maria Brito Veiga, Supervisora**, em 14/05/2024, às 15:06, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no § 3º do art. 4º, do [Decreto n.º 10.543, de 13 de novembro de 2020](#).



A autenticidade do documento pode ser conferida no link [Validar Documento](#) informando o código verificador **0052904** e o código CRC **D4FE8A1F**.



Lista de Referência de Honorários

Lista de Referência de Honorários

A lista de referência é uma ferramenta para auxiliar nos valores de referência nacional de honorários dos tradutores e intérpretes de Língua de Sinais

APRESENTAÇÃO

INTERPRETAÇÃO

TRADUÇÃO

GUIA-INTERPRETAÇÃO

SEÇÃO 1: INTERPRETAÇÃO SIMULTÂNEA

1. Em caso de gravação ou transmissão por streaming, acrescenta-se 30% ao serviço a título de direito de imagem/voz.
2. A disponibilidade do intérprete deve ser considerada hora trabalhada.

SERVIÇO	DESCRIÇÃO	VALOR	OBSERVAÇÃO
Contextos Aplicação de Provas:	Vestibulares, exames, provas, concursos e similares.	Nível básico R\$ 120,00 por hora Nível médio R\$ 180,00 por hora	Mínimo dois intérpretes a partir de uma hora





R\$ 240,00 por
hora

Contextos Artísticos e Culturais:	Espectáculos, Shows, Cinemas e similares.	R\$ 192,00 por hora	Mínimo três intérpretes, sendo um intérprete surdo
Contextos de Atendimento Jurídicos:	Atendimento Jurídico em consulta a advogados, ministério público e similares	R\$ 144,00 por hora	Mínimo dois intérpretes
Contextos de Audiências Jurídicas:	Audiências, Julgamentos, juizados, delegacias, conciliações e similares	R\$ 192,00 por hora	Mínimo três intérpretes, sendo um intérprete surdo
Contextos de Conferência:	Coordenação de equipe TILS	R\$ 1.080,00 a diária (6h) R\$ 180,00 por hora	Valores de coordenação e atuação como TILS (acréscimo de 20% sobre valor/hora padrão)
Contextos de Conferência:	Palestras, Oficinas, Seminários, Congressos, Fóruns, Conferências, Audiências Públicas, Assembleias de classes, Encontros e similares.	R\$ 864,00 a diária (6h) R\$ 144,00 por hora avulsa	Mínimo dois intérpretes por plenária. Conferência com mais de 6 horas, mínimo três intérpretes por plenária Incluir no orçamento o tempo de preparação para o





L11)

Contextos de Lazer e Turismo:	Parques, museus, clubes, excursões, passeios e similares.	R\$ 144,00 por hora	Mínimo dois intérpretes
Contextos de Saúde:	Consultas médicas, exames, tratamentos médicos, psiquiátricos, psicológicos e similares.	R\$ 144,00 por hora	Mínimo dois intérpretes Adicional de insalubridade de 30% do total para acompanhamento de doenças contagiosas
Contextos de Saúde (ambiente cirúrgico):	Acompanhamento do parto/cirurgias	R\$ 500,00 a diária (6h)	Mínimo dois intérpretes Adicional de insalubridade de 30% do total para acompanhamento de doenças contagiosas
Contextos de Serviços Públicos e Acompanhamentos em Serviços Sociais:	Cadastramento, atendimentos e retiradas de benefícios e similares.	R\$ 120,00 até duas horas R\$ 60,00 por hora adicional	Mínimo dois intérpretes
Contextos Empresariais:	Treinamentos, seleções de emprego, reuniões e similares	R\$ 144,00 por hora	Mínimo dois intérpretes a partir de uma hora. Atendimentos individualizados simultâneos: dois intérpretes para cada quatro surdos





	Bodas, Batizados, Formaturas, Premiações, Velórios, Cultos Religiosos e similares.	hora	intérpretes a partir de uma hora
Preparação e Estudo prévio para Contextos Culturais:	Preparação, acompanhamento de ensaios, leituras dramáticas e similares	R\$ 480,00	Taxa única por intérprete, equivalente a um encontro de preparação.
Acompanhamento em Atividade Pedagógica (avulsa)	Passeios, saídas de campo, feiras, eventos escolares, etc.	R\$ 144,00 por hora	Mínimo de 4 horas Mínimo dois intérpretes
Acompanhamento de Liderança/Autoridade		Valor da diária de R\$ 250,00 mais o valor da hora de interpretação, segundo atividade descrita na lista	Mínimo dois intérpretes

SEÇÃO 4: INTERPRETAÇÃO SIMULTÂNEA REMOTA

1. O profissional deve dispor dos recursos tecnológicos e conexão para oferta do serviço;
2. Como a interpretação remota é uma atividade que exige concentração extrema e gera grande desgaste, os intérpretes trabalham sempre em equipe.





em local diferente sobre o valor intérpretes
do intérprete, viabilizada por da atividade de
tecnologias da acordo com a lista
informação e da comunicação

SEÇÃO 2: INTERPRETAÇÃO/TRADUÇÃO AUDIOVISUAL

1. Valores referentes ao serviço de tradução e interpretação. Serviços de pré-produção (criação de roteiro, plano de gravação, etc.) e pós-produção (revisão, edição, etc.) devem ser negociados entre as partes;
2. Direito de imagem já incluso.

SERVIÇO	DESCRIÇÃO	VALOR	OBSERVAÇÃO
Propaganda de Marcas e Similares		R\$ 250,00 até um minuto	Um intérprete
Programas Políticos:	Vinheta de horário político Propaganda eleitoral Horário eleitoral Campanha eleitoral	R\$ 300,00 por vídeo de até um minuto	Mínimo dois intérpretes
Debate Político		R\$ 300,00 por hora	Mínimo três intérpretes
Tradução de Filmes		R\$ 60,00 por minuto	
Tradução de Filme Técnico		R\$ 48,00 por minuto	
Tradução e Legendagem		R\$ 96,00 por minuto	
Tradução e Dublagem		R\$ 144,00 por minuto	





Recorrente em Programa de TV		hora	
Tradução de Vídeo para Internet	Sites, blog e similares	R\$ 60,00 por minuto	
Tradução de Vídeo Institucional	Cursos, treinamentos	R\$ 60,00 por minuto	
Vídeochamada		R\$ 25,00 a cada 15 minutos	Atendimentos emergenciais
Diária em Estúdio de Gravação		R\$ 300,00 mais o valor da hora de interpretação, segundo atividade descrita na lista	Caso o TILS se desloque ao estúdio e tenha que permanecer à disposição para gravação
Interpretação Ao Vivo para TV e Internet	Lives	Acréscimo de 30% sobre o valor da atividade de acordo com a lista	Mínimo dois intérpretes

SEÇÃO 3: INTERPRETAÇÃO EDUCACIONAL

1. Atuação de, no mínimo, dois intérpretes;
2. A carga horária deve considerar, no mínimo, 25% do tempo para estudo e preparação dos intérpretes.

SERVIÇO	VALOR	OBSERVAÇÃO
Educação Básica e Técnica	R\$ 2.016,00	20 horas semanais
Superior, Tecnológica e Especialização	R\$ 2.630,40	20 horas semanais
Mestrado e Doutorado	R\$ 3.360,00	20 horas semanais





1. O profissional deve dispor dos recursos tecnológicos e conexão para oferta do serviço;
2. Como a interpretação remota é uma atividade que exige concentração extrema e gera grande desgaste, os intérpretes trabalham sempre em equipe.

SERVIÇO	VALOR	OBSERVAÇÃO
Interpretação de um orador em local diferente do intérprete, viabilizada por tecnologias da informação e da comunicação	Acréscimo de 30% sobre o valor da atividade de acordo com a lista	Mínimo dois intérpretes

Federação Brasileira das Associações dos Profissionais Tradutores e Intérpretes e Guia-Intérpretes de Língua de Sinais

falecom@febrapils.org.br

Fique por dentro de tudo que acontece na Febrapils

Inscreva-se em nosso newsletter para receber as principais informações e notícias sobre a categoria profissional.

Cadastrar





Copyright © 2022. Todos os direitos reservados.

[Política de Privacidade](#) [Termos de Uso](#)

